

鳴鳳文丛②

黎当贤 主编◎

杏坛沉思

(中)

——海南中学教育教学文集

海南出版社

鸣凤文丛 2

杏坛的沉思

——海南中学教育教学文集

(中)

主 编 黎当贤

副主编 周宏慈 吉万松

陈 导 陈 辉

海南出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

杏坛的沉思:海南中学教育教学文集. 中 / 黎当贤主编.
—海口:海南出版社, 2008. 10
(鸣凤文丛. 第2辑/黎当贤主编)
ISBN 978-7-5443-2598-1

I. 杏… II. 黎… III. 中学 — 教学研究 — 文集 IV.
G632.0-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第162670号

书 名: 杏坛的沉思(中)

海南中学教育教学文集

主 编: 黎当贤

印刷装订: 海南金永安印刷有限公司

责任编辑: 丁桂芳

海南出版社出版发行

地 址: 海口市金盘开发区建设三横路2号

邮政编码: 570216

编辑电话: 0898-66814232 66830920

网 址: <http://www.hncbs.cn>

开 本: 889毫米×1194毫米 1/32

印 张: 11.25

版 次: 2008年10月第1版

印 次: 2008年10月第1次印刷

字 数: 280千字

书 号: ISBN 978-7-5443-2598-1

定 价: (全套3册) 69.00元

浅谈中学英语教学中跨文化意识的培养

卓俊斌

一、引言

文化是一个非常笼统而又抽象的概念。美国著名文化人类学者鲁斯·本尼迪克特认为：“文化是通过某个民族的活动而表现出来的一种思维和行动方式。一种使这个民族不同于其他任何民族的方式。”邓炎昌、刘润清（1989）认为：“我们所说的文化是一个社会所具有的独特的信仰、习惯、制度、目标和技术的总模式。”可见，“文化”是一个民族思维和行动的方式，是一个民族有别于另一个民族的特征。而语言和文化是密不可分的。语言是文化的载体，是文化的主要表达形式，是根植于某种具体的文化之中，不但反映一个民族的历史和文化背景，而且蕴藏着该民族的生活方式和思维方式。当今，“基础教育阶段英语课程的总体目标是培养学生的综合语言运用能力”。（《普通高中英语课程标准》人民教育出版社 2003. p. 9）而综合语言运用能力的形成不仅取决于语言技能、语言知识的培养，还必须依靠情感态度、学习策略和文化意识等综合素养的整体发展。可见“文化意识”和“语言能力”是一个不可分割的整体。“学习外语的最终目的是为了促进跨文化间的相互理解”。（Kramsch, 1991, p. 221）“在全球化时代，外语教学如果忽略了文化意识的培养，可能会培养出只知道如何运用正确的语言形式传达意思的学生，但其结果是徒劳的。”（Morain, 1986）

二、中西方文化的差异对语言的影响

语言既然根植于文化，那么文化的差异必然会造成语言上的不同。如果不深入了解这其中的种种差异，就容易导致跨文化交流的失败，违背了学习外语的初衷。因此，探索造成文化差异的内在因素以及这种差异对语言的影响，是外语教学中必不可少的内容。

1. 中西方不同的宗教信仰。

中国人大多信佛。佛教在中国有着千年的历史，对中国的传统文化有着很大的影响。佛教认为生命是一个轮回（即前生、今生、来生），固汉语中用“三生有幸”来表达无比的幸福。佛教信缘，便有了“有缘千里来相会”与“命中注定”等说法。因为佛教的缘故，和尚、尼姑在汉语成语中出现率极高。如“跑得了和尚跑不了庙”“做一天和尚撞一天钟”“泥菩萨过河自身难保”“僧多粥少”等成语。佛教徒相信“佛力”无边，因此，人们常会“借花献佛”，反对“临时抱佛脚”。

而在西方国家，尤其在英美国家，基督教颇为盛行。上帝、耶稣、《圣经》教堂等基督教文化在英语里有着举足轻重的分量。在西方国家，人们相信上帝（God）创造了人类，是万能的。所以常常说：“God bless me!”（上帝保佑!）“God helps those who help themselves.”（上帝帮助自助的人）“For god’s sake...”（看在上帝的分上……）“Thank God!”（感谢上帝!）“Man proposes, god disposes.”（谋事在人，成事在天。）可见上帝是一切的主宰。上帝的儿子耶稣传说是在星期五受难的，固英语里有“Black Friday”（意为“灾难的一天”），而“Friday face”则是“愁眉苦脸”之意。“Since Adam was a boy...”不可简单理解为“当 Adam 还是个小孩的时候”，而应理解为“很早以前”。《圣经》里说 Adam 是上帝创造的第一个人，那么当 Adam 还是个小孩的时候，那当然是很久以前的事了。《圣经》里还有

许多典故,如“Noah's Ark”(诺亚方舟)，“Solomon's wisdom”(所罗门的智慧)，这些在英语文化里早已经是家喻户晓的故事了。

2. 中西方不同的传统观念。

儒家思想在中国传统文化中占据着统治的地位，对中国社会有着深远的影响。中国人以“中庸之道”作为行为的基本准则，以“虚心为本”，反对过分地显露自己，表现自我。而西方传统观念却受到“文艺复兴”运动的影响，崇尚个人，强调自我，宣扬个人至上。中西方这种完全不同的传统观念，映射到语言的方方面面。

(1) 中国文化特别提倡“谦虚”。

汉文化的“谦虚”根植于儒家“礼”的传统思想，强调“贬己尊人”，提倡“谦虚”。而西方文化强调个体与个人的价值，提倡“实事求是”与“自信”。中西方这种文化的差异在接受“赞扬”时表现得特别突出。汉文化“要求尽量减少对自己的表扬，尽量贬低自己”。(Grice, 1967)而西方文化则会欣然接受对方的赞扬，以免损害对方的面子。例如，有人表赞说：“你做的菜真好吃。”中国人会说：“哪里哪里，做得不好。”而西方人大多会说：“Thanks. I'm glad you like it.”(谢谢，很高兴你喜欢我做的菜。)如果交际双方不了解这种文化的差异，可能会造成误会。中国人会觉得西方人不够谦虚，而西方人又会觉得中国人不够坦诚。又如，当别人致谢时，中国人常说：“这是我应该做的。”直译成英语就是：“It's my duty to do so.”如果在英语环境中也这样翻译过来那就不合适了。显然，对方期待的是：“It's my pleasure.”或“You're welcome.”之类的回应。还有，在送礼时，中国人常说：“小小礼物，不成敬意。”而英美国的人则会说：“I have something nice for you.”(我有好的东西送给你。)由于不同的谦虚准则，中国人会贬低自己的礼物，

目的是好让对方接受。如果不了解其中的道理，西方人可能误会中国人怎么拿不好的东西来送人，而中国人则会认为西方人怎么不懂谦虚。

中国人的谦虚还表现在对他人的称呼上。汉语在称呼上常加上对方的职位、头衔等，以突显对方的社会角色和地位。如，“王经理”、“张厂长”、“林校长”、“李局长”等。如果这些称呼转换成英语，如，“Manager Wang”等，那将是不可思议的。又如，英语中的“teacher”（老师）是一种职业，是不能作为称呼的，如“张老师”不能说成“Teacher Zhang”。但在汉语里，“老师”不但是一种职业，还可以是一种尊称。这就难怪报纸、电视上常把稍有名气的歌星、影星等也称之为“××老师”。在英语中，只有极少数的头衔，如“博士”“教授”“法官”等可以作为称呼，如：“Doctor Wang”（王博士）“Professor Yang”（杨教授）等。

（2）中国文化特别“尊老”。

中国文化“以老为尊”。长辈比晚辈，教师比学生，父母比孩子，上级比下级等具有更高的权利和支配力。中国人常说“大人讲话小孩不要插嘴”就是很好的说明。于是便有狂妄之徒自称“老子”，而我们称呼某某德高望重之人也用“××老”，如“张老”、“王老”、“杨老”等。中国报刊称“格林斯潘”为“格老”，“莎士比亚”为“莎翁”，“萨马兰奇”为“萨翁”（“翁”乃“老”之意），这在中国文化里不仅表达了一种尊重，还透着一份亲切。西方文化则以“个性”为主线，尊重每个“个体”。“长者”就没有特别突出的地位。“老”往往意味着缺乏竞争力，是会被淘汰的。笔者曾有过这样的经历：在纽约的一所私立学校新教师的集会上，笔者由于好奇，向旁边的友人打听：“What does the old teacher teach?”（那位老教师教什么？）这在中文里本是非常普通的一句话，谁知友人十分惊讶。了解其中

的误会后，友人大笑不已，并好心地告诉笔者在当时的情况下不应应用“old”（老），而用“older”（老的比较级）。“older”不是比“old”更老了吗？非也！“older”只是“较为年长者”，不一定真的很老。

3. 中西方不同的社会习俗。

“民以食为天”。“食”在汉文化里是头等大事。因此，中国人见面都喜欢问：“吃了吗？”以示关心。同样，“去哪儿？”也是一种透着关切的问候，并非真的打听对方的去向。但如果把这种打招呼的方式转换成英语，用在西方的文化氛围中，“吃了吗？”就可能被误认为是向对方发出请吃饭的“邀请”，而“去哪儿？”则可能被误认为是想打听他人的隐私，很容易造成不必要的误会。

都说中国传统文化重“情”，西方文化重“智”。“情”指的是富有人情味；“智”则应理解为“得体”。这就不难理解中国人在谈话中常打听对方的“年龄”、“婚姻”、“工资”等情况，其实这只是表示“关心”而已。而在西方文化中，这些都是比较敏感的话题，属于个人隐私，不轻易谈及。正因为有了许多需要回避的问题，难怪在英语中常常以谈论天气来展开话题。如：“Lovely weather, isn't it?”（今天天气很好，是吗？）

4. 中西方文化对“色彩”的不同联想。

不同的民族对“色彩”的联想有着较大的差异。中华民族对“红色”情有独钟。“红色”在汉文化里大多代表着“喜庆”或“大吉大利”。说某人很受器重，是个“大红人”；说某歌星“大红大紫”，说明他/她很受欢迎。在中国，人们结婚时贴“红双喜”，过年时派“红包”。“红色”在汉语大多有褒义的意思。而在英语里则相反，“红色”（red）往往意味着“危险”或“愤怒”。如“red flag”是“令人生气的事”；“in the red”则表示“亏损、负债”的意思；“see red”表示“大为生气”。

绿色 (green) ——汉语中的“绿色”是“健康”和“生命”的象征。如“沙漠中的绿洲”、“绿色食品”(在英语里不说“green food”而说“healthy food”)等。而英语中的“绿色”往往意味着“不成熟;不熟练”。如“green apple”不是指“绿色苹果”而是指“未成熟的苹果”;“a green hand”也不是“绿色的手”,而是“生手;缺乏经验的人”;而“green-eyed”当然不会是“绿眼睛”,而是“红眼的;嫉妒的”意思。

蓝色 (blue) ——在汉语中“蓝色”常和美好的东西联系在一起。如“蓝图”、“蓝天白云”、“蓝色的大海”等。而在英语中, blue (蓝色) 常与贬义的东西联系在一起。如“blue-mood”是“忧郁、沮丧”的心情;“sing the blues”引申为“诉苦、抱怨”;而“blue movie”则是“色情电影”。

黑色 (black) ——黑色在汉语和英语里都与贬义的形象相关。如汉语中的“黑店”、“黑心”、“下黑手”“黑社会”等。而英语中的“black list”(黑名单)、“black sheep”(害群之马)、“black dog”(不开心的人)、“black leg”(骗子)、“black-hearted”(黑心肠)等等。

5. 中西方文化对“动物”的不同情感。

有些动物和人朝夕相处,它们与人在工作生活中结下了深厚的情感。然而不同的民族对动物的情感有着较大的差异。

在西方文化中“狗”(dog)是人类的忠实伙伴和朋友。因此,在英语中常用“dog”(狗)来指人。试看以下例子:

“lucky dog”不是“幸运狗”,而是“幸运儿”

“top dog”指的是“身居要职的人”

“Every dog has its day.”意指“凡人皆有得意日。”

“Love me, love my dog.”是“爱屋及乌。”之意

“Don't teach an old dog new tricks.”“老年人旧习难改”

(《现代英语用法词典》张道真主编. 外语教学与研究出版

社. 1994 年 10 月第一版 p. 365)

而在汉语里, 狗是低贱、奴性十足的, 常用于贬义。如“狼心狗肺”、“狐朋狗友”、“狗东西”、“狗腿子”“狗眼看人低”等等。

几千年来, 在劳动工具较为落后的封建社会时代, 牛是中国人最好的劳动帮手。汉语中把那些默默地辛勤工作的人称为“老黄牛”; 称气力大的人为“力大如牛”。而英语中把辛勤工作的人说成“work as a horse”(如马一般工作); 称气力大的人为“力大如马”(as strong as a horse)。

龙是中华民族的象征。在汉语中龙是吉祥、高贵的化身, 固有“望子成龙”、“龙马精神”、“龙腾虎跃”等成语。而英语中的“龙”(dragon)则代表着凶猛、邪恶。如“The woman in charge of the accounts department is an absolute dragon.”(会计科那个女科长是个十足的母夜叉。)(《牛津高阶英汉双解词典》牛津大学出版社中国有限公司出版. 2002 年 1 月第一版. p. 437)。

鱼在汉语里没有太多的特殊含义, 但英国地处大西洋, 渔业非常发达, 鱼和人们的生活息息相关, 因此, 英语中鱼常常用来指人。如“big fish”(大人物)、“poor fish”(穷光蛋)、“strange fish”(怪人)。在许多谚语里鱼还用来指许多东西, 如:

The best fish smell when they are three days old.

再好的鱼三天也会臭。(久住招人嫌。)

The best fish swim near the bottom.

好鱼在水底。(好的东西不易得到。)

There's as good fish in the sea as ever came out of it.

海里的鱼多着呢。(失去一个机会不要紧。)

Fish begins to stink at the head.

鱼从头烂起。(上梁不正下梁歪。)

(《现代英语用法词典》张道真主编. 外语教学与研究出版

社. 1994年10月第一版 p. 502)

6. 中西方不同的地域文化。

中西方不同的地域文化造就了各自独特的语言现象。中国地处太平洋以西，东风和煦，西风凛冽，因此“东风”象征着“生机和温情”，固有“东风夜放花千树”和“古道西风瘦马”之佳句。然而，英国却相反。来自欧亚大陆的“东风”寒气逼人，而从太平洋吹来的“西风”却给人们带来春天的气息，固有雪莱的“Ode to the west wind”（“西风颂”）。

中国人常说：“不到黄河不死心。”而英语中却有：“All roads lead to Rome.”（条条大道通罗马）。汉语有：“不到长城非好汉。”英语有：“Rome is not built in a day.”（罗马不是一日建成的。意指“冰冻三尺，非一日之寒。”）

7. 中西方不同的历史背景。

不同的历史给各自的语言留下不同的典故。同样指遭遇惨败，汉语用“败走麦城”，而英语则用“meet one's Waterloo”（指拿破仑的滑铁卢惨败）。汉语中说到“平静、美好”的地方，人们就会联想到陶渊明的“世外桃源”，而英语则联想到《圣经》中的“Garden of Eden”（伊甸园）。中国人告诫别人不要“班门弄斧”意指不要在能人面前显耀本领，而英语则说：“Never offer to teach fish to swim.”（永远不要主动教鱼学游泳。）汉语说“说曹操，曹操就到”；英语则说：“Talk of the devil and he will appear.”

三、培养学生“跨文化意识”的几点尝试

随着世界一体化的进程，人类不同文化之间的交流已达到前所未有的水平，跨文化交际已成为我们时代的特征。人们在跨文化交际中的成功与否，不仅依靠语言知识，很大程度上还要取决于“文化意识”的培养。近年来，人们渐渐意识到“文化意识”的培养在外语教学中的地位，把“培养学生对文化的敏感性和

理解文化的自觉性”(2004.1《国家英语课程标准解读》江苏教育出版社. p. 46) 作为外语教学的一个重要任务。

Robin - Stuart 和 Nocon (1996) 结合各种不同的理论流派, 对外语课堂教学中如何使学生习得文化做出以下的总结: (1) 文化是语言教学过程中自然产生的结果。(2) 文化是一种具体的知识和技能。(3) 文化是一种沟通的途径。

第一种观点认为语言的学习自然会导致跨文化的理解, 即使没有通过特别的教学设计和指导。这种理论在调查研究中并没有得到支持, 对外语课堂教学没有指导意义。第二种观点认为文化是一种“事实”(fact), 是可以习得和储存的。许多外语教育专家认为这种理论有着很大的局限性 (Jarvis, 1997)。因为, 文化不是一成不变的, 如果把文化当做一种“事实”来储存, 很容易造成偏见, 而不是消除偏见, 违背了学习文化的目的。第三种观点认为文化不仅存在于文化的产物与形式中, 还存在于那些分享这些产物与形式的人的现实生活之中。这种观点对于文化的教与学具有深远的影响 (Omaggio, 1986)。

随着人们对跨文化教育的意识不断提高, 外语教育家们主张采取更多互动的教学方法来实现课堂教学中文化的习得。

综上所述, 结合我们的实际情况, 笔者认为可以通过两方面进行尝试: 一是“对比”, 二是“体验”。通过对比, 可以加深理解, 消除偏见, 增强对文化差异的“容忍性”。通过体验, 逐步感悟, 提高对文化差异的“敏感性”。

1. 加强中西文化差异的比较。

中西方文化的差异容易激起学生学习的兴趣, 这就对学生学习文化注入动力。通过对比两种文化的异同, 不但加深学生对西方文化的了解, 同时也加深对自身文化的理解。“人们谈起文化与外语学习的关系时, 往往只关注外国文化, 认为只有理解外国文化, 才能理解外语, 才能恰当、得体地使用外语。这样, 外语

学习似乎与本国文化没有多大的关系，其实不然。能否正确地理解外语并恰当、得体地使用外语，不仅取决于对外国文化的了解和理解程度，而且取决对本国文化与外国文化的差异的了解程度。”（《国家英语课程标准解读》江苏教育出版社，2004，p. 46）很多学生不理解“Lovely weather, isn't it?”（今天天气很好，是吗？）为什么不能用“No, it isn't.”（不，今天天气不好。）来回答。究其原因，主要是学生仅从语法的角度来理解这个句子，即这是个一般疑问句。既然是一般疑问句按理应该可以用否定来回答。但如果学生能理解这个句子背后的文化因素，就能理解这只是展开话题的前奏（说话的人当然有能力判断天气的好坏，无须求证于他人），听话的人只需进行合作就行了。这好比汉语中的“吃了没？”，问话人并不想真正了解听者是否吃了饭。这只是一种打招呼的方式，听者的回答是无关紧要的。因此，在日常的教与学的行为中，师生都应该有意识地将中西方文化冲突较大的方面重点进行比较，如宗教信仰、传统节日、传统观念、社交礼节、社会习俗等等。重点话题应包括招呼、致谢、致歉、赞扬、称呼、表达谦虚、表示关心等。比较的方式可以通过专题讲座、阅读原著、小组讨论等方式进行。“文化的学习过程应该包括学生对文化主题与个人实际的讨论。”（Crawford - Lange, Lange, 1984）。通过对比，增强学生对文化差异的了解，为学生在不同跨文化场合的交际做好准备。

2. 通过不同的渠道，让学生体验文化。

文化的习得，最有效的办法就是亲身的体验。Barro, Byram, Girmm, Morgan, 和 Roberts (1993) 特别强调：“学习者要在目标语国家，通过与使用目标语的人就共同关心的问题进行讨论来探索和理解不同背景下文化的异同。”而目前我们缺少的正是这样的亲身体验。因此老师作为文化学习的组织者，应尽可能在目前的有限条件下创设能让学生在类似的活动感受文化和体验文化

情景。

(1) 有条件的学校可以聘请外教,通过课堂教学及英语角等活动,让学生可以面对面地与外教交流。从中学生会不断地感受不同文化的冲击,不断地调整自己的交际策略,从而提高跨文化的交际能力。

(2) 高中英语新教材提供了不少让学生参与和体验文化的机会。新教材提供了不少地道的日常对话、经典的英语话剧,如“*One Million Pound Banknote*”(百万英镑),“*Merchant of Venice*”(威尼斯商人)等。学生通过表演对话和参与话剧的演出,置身于西方文化的氛围中,在不知不觉中体验不同的文化。

(3) 适当观看英语电影或英语教学片。电影通过艺术加工,比较形象地再现现实世界,很容易吸引学生融入其中。作为教学片,《走遍美国》是值得推荐的。

(4) 使用电子邮件与目标语的同龄人直接交流。网络的普及拉近了人们之间的距离,使原本不可能的事情成为可能。通过网络,学生可以与不同文化背景的人交朋友,在与他们的交往中体验双方文化的异同。他们这种交流的环境较为真实。双方既是文化的传递者又是文化的吸收者。借助现代技术的优势,他们的交流不受空间和时间的约束,因而更有效率。

四、结束语

综上所述,我们可以看到语言交际离不开文化。在跨文化交际中如果不了解双方文化的异同,就很容易导致交际的失败。由此可见,语言传递的文化信息是英语教学内容中不可忽视的重要组成部分。老师在教学中不仅要教语言,还要把语言知识和文化意识有机地结合起来,采取多种途径,让学生对比和体验中西方文化的差异,增强学生的文化意识,最终实现英语教学中跨文化交际能力的培养。

参考文献

1. 邓炎昌, 刘润清. 语言与文化—英汉语言文化对比外语教学与语言出版社, 1989
2. Barro, A. , Byram, M, H. H. , Morgan, C. , Roberts, C 1993. Cultural studies for advanced language learners. In : Graddol, D. , Thompson, L. , Byram, M (Eds.) , Language and Culture. British Association of Applied Linguistics, Clevedon, England, p. 55 - 67
3. Byram, M. , 1989. Cultural Studies in Foreign Language Education. Multilingual Matters, Clevedon.
4. Kramsch, C. , 1993 Context and Culture in Language Teaching. British Association of Applied Linguistics, Clevedon, England
5. Meei - Ling Liaw, Robert J. Johnson , "E - mail writing as a cross - cultural learning experience " [http: //www. elsevier. com/locate/system](http://www.elsevier.com/locate/system) , system29 (2001) 235 - 251
6. 陈琳等. 国家英语课程标准解读江苏教育出版社. 2003. p. 45 - 46
7. 张道真. 现代英语用法词典外语教学与研究出版社. 1994. p. 365

(本文获第五届全国中小学外语教育学科科研优秀论文评比二等奖)

浅谈海南贫困山区初中学生 外语学习兴趣的激发及培养

卓俊斌

一、研究背景

2005年10月,根据海南省中学教师队伍实际情况和海南基础教育的要求,在海南教育厅的领导下,由海南省培训中心具体负责,开展学科带头人“导师制”培训。该项目于2005年被海南省政府列入农村教育发展规划“2553”工程。该项目启动后,全体学科带头人培训对象参加了集中培训和跟踪指导,参加了教育部在海南举办的高级研修班学习,参加了送课下乡等活动。按培训计划要求,学科带头人培训对象必须以“一带五”的方式对我省的贫困市县的中学教师进行帮带,扶持发展中部和少数民族地区基础教育,提高民族贫困地区中小学教师队伍素质。按要求,笔者和海南中学初中部的另一位老师具体负责帮带来自琼中县黎母山中学、红毛中学等10所中学的10位英语老师。在此期间,笔者先后几次组织十位受训的老师到海南中学等一些省重点中学观摩优质课,并对每节课都认真分析点评。同时,还和受训的老师一起共同探讨在新课程标准下“优质课的标准是什么?”,并亲自上了一些示范课。在这一年里,笔者还先后几次到琼中县了解学生的英语实际水平,并多次走进受训老师的课堂深入了解老师们教学的具体情况,课后和老师们一起详细分析课堂教学中的得与失。2006年4月,在琼中县民族中学听课、评课结束后,让受训的老师谈谈目前他们在英语教学中存在的最大的困难是什

么。来自思河中学的林丽娟老师首先反映说她的学生大多数不愿意学英语，在英语课堂上经常睡觉，这不但影响了学习的效果，同时令老师提不起上课的兴趣和热情。其他九位老师也颇有同感，后来证实这的确不是个别的现象。为什么会这样呢？老师们反映说学生认为英语太难学，有些认为学英语没有用，有些则认为英语学习枯燥无味……总之，原因是多样的。然而，作为一门升高中必考学科，学生们也不肯下工夫吗？令人惊奇的是，答案也是否定的。据琼中县教育局统计，琼中县每年只有 32% 的初中毕业生能就读高中。难怪升高中已不能成为大多数学生学习英语的动力了。我觉得这不仅仅是教学上的问题，这里面似乎包含了更多的社会问题。然而，作为英语老师，我们能考虑的只是能否通过老师们的努力，改变目前这一尴尬的英语教学局面。于是我给老师们留下了一个这样的思考题：对于一个不把上高中作为目标的中学生来说，学英语的动力从何而来？

二、学习外语的动机

动机是语言学习者的动力源泉，与学习者学习外语的原因或目的有关。动机对外语学习者来说是非常重要的，它直接影响学生学习的热情，影响学生学习的自觉性，最终影响外语考试的成绩，影响外语学习的效率。因此，弄清楚我们学生学习外语的动机是至关重要的。

那么，中国的中学生为什么要学习外语？他们是否有学习外语的动机？这个问题对城市的孩子来说答案是明显的，也是多样的。有些学生是为了出国，有些是想通过外语获取其他知识，有些是为了到国外旅游，有些则仅仅是满足父母的要求，也有些是对英语感兴趣……而绝大多数学生却是因为高考的需要，是为了上一所理想的大学。Gardner and Lambert (1959) 就外语学习动机划分为综合型动机和工具型动机 (integrative motivational orientation and instrumental motivational orientation) 并认为拥有综